

Nouerint vniuersi · me · Jngeburghim Erlandzdotter cum nobili viro Anundo Hemmingsson quoddam bonorum concambium fecisse in hunc modum · quod sibi · bona · mea in Bruta michi · racione cambij a · sorore mea · successa · que · Bytaroff · bone memorie alias · possidebat · cum · omnibus eorundem bonorum adiacenciis prope vel remote positus nullis penitus exceptis / dimiseram per presentes^a · pro · bonis · michi · in Fallingabierghum^b parochie · Thrysum / dimissis / perpetuo possidendis · Transfero · igitur in eundem Anundum omne proprietatis ius · predicta bona vendendi · commutandi · seu aliter prout sibi visum fuerit ordinandi · Jn cuius · commutacionis evidenciam sigilla · reuerendorum virorum Andree Niclisson et dominj Petri curati · in Edh · vna cum sigillo proprio presentibus sunt appensa · Datum anno Dominj millesimo ccc^olxiii^o feria secunda pasche

På baksidan: Vm bruta skipte i Hallingabergh
Sigillen och remsa n. 3 saknas; remsorna n. 1—2 kvar.

^a Rättat från presentib. ^b Begynnelsebokstaven ändrad från H.

6789.

1363 april 7.

Tore Magnusson upplåter till Ebbe Piik alla sina gods norr om Kolmården och Häggesled i Västergötland, som hans hustru Iliana fått i arv, mot alla dennes gods i Finnveden, vilka dennes hustru Margareta Petersdotter (Dudde) fått i arv efter Magnus Erikssons död, och som gottgörelse för den räkenskap, som Tore hade att redovisa till Ebbe för all Peter Duddes och hans hustrus fasta och lösa egendom på ovannämnda Magnus Erikssons vägnar.

a. Originallet på latin.

Orig. på perg. (17,7 × 10,7, uppveck 1,2 cm; 15 rader), Uppsala Univ.bibl. (Eka-saml.).

Omnibus presens scriptum cernentibus Thore Magnusson salutem in Domino · Nouerint vniuersi me discreto viro Ebboni Pyk omnia et singula^a bona mea ouan Colmardh vbicumque sunt^b scita et Heggerleffh in Vesgocia iure hereditario / vxorj mee dilecte Iliane acquisita legiptime et veraciter / dimissise / pro omnibus suis bonis in Finadhe scitis / vxorj sue Margarete Pætarsdoter iure hereditario post mortem Magni Ericsson bone memorie acquisitis et pro omni compoto sibi per me faciendo de bonis singulis mobilibus et immobilibus Petro Duda et vxori sue ex parte Magni Ericsson supradicti / omne jus proprietatis seu possessionis super eadem bona a me meisque heredibus in eundem Ebbonem et suos heredes auferendo Scriptum anno Domini M^oc^oc^olx^oiii feria sexta Pasce Jn cuius rei testimonium sigilla virorum discretorum · scilicet Nicholai Knutsson et domini Petri de Rysby cum meo proprio postulo appendenda

På baksidan: Tore magnusson solde ebbe piik alt sith gotz offuan kolmorden oc heggerlæff j vestergötlandh

Sigill av brunfärgat vax: n. 1 halvt, otydlig bild: [S' Thord]onis · Mag[ni]; n. 2 (balk i sköld): [S' Ni]c[ho]lai[.]; n. 3 spetsovalt (välsignande hand över kalk, därunder altare): S' P[e]tri [. pr]esbit[eri]

^a Härefter överstruket beneficia. ^b Över raden.

b. Svensk översättning.

Fragment på papper (14 × 5,6 cm; 10 rader; högra hälften förmultnad och saknas), Uppsala Univ.bibl. (Eka-saml.)
Prickarna avse lika litet här som i SD 6720 att ange den felande textens längd.

[*Alla*] the dandemen thetta breff see Helsar jag thore magn[us]son
[*mi*]gh wnth och oplatit haffua Beskedligom manne øbba p
Colmaard huar the heltz vara kunna ok heggerlæffh i [v]e
ærffft haffuer Ffør alla the egodela honom til høre i finad
retha persdotter lagliga ok skeliga^a erffde æpter sin bond
ok før all rækenskap ther jagh skulle göra æpter peder duda
och orørligo oppa førnempda magnus eriksons vegna Huar føre a
førskræfna gotz ok tilegnar thet førnempda øbba ok hans arffuom
beskedna manna Jnsigle som ær niels knutson ok her peder
breff Som scriffuit ær Anno dominj M^occc^o lx^o oppa thet tridie

^a Härefter överstruket eff.

6790.

1363 april 7.

Zierikzee.

Schöffen och borgmästare i Zierikzee pålägga en pundtull på alla, som fara med handelsskepp utanför dynerna. Bl. a. skall varje borgare i staden giva en gammal grot för var läst skånsk sill, som han kan åstadkomma på sin Skåne-resa, och om någon utifrån komme för att ligga (på stadens fit) under dess fogde i Skåne och där packa sill, skall denne främling likaledes giva en gammal grot av varje läst sill.

Orig. på perg. (22 rader) i Gemeente-archief, Zierikzee (n. 62).

Tryckt: Hansisches UB IV (1896), n. 80.

Bronnen tot de geschiedenis van den Oostzeehandel 1122—1499 I (1917), n. 260.

Orig. har ej den indelning i stycken, som gjorts här efter Hansisches UB.

Wi scepenen ende burghemeysters van zierixe / doen cont^a allen luden die desen brief zullen zien jof horen lesen Dat wi bi versoeke ende bi eenen verwilcoren van den meesten hoope van den meesteren van den scepen / van den reeders ende van den scipmannen omme die beste oerbare / ende te verhoedene die meere scade diere of comen mochte / bi ghemeenene rade ende consente van scepenen ende van burghemeysteren gheoerdineert ende gheset hebben een pont ghelt op allen den ghenen die buten dunen ter zee waerd varen met coemanscepen jn alsulker manieren als hier na ghescreuen staet.

Jn den eersten dat elc meester van een scepe van elker reysen van den hoostalle gheuen sal van elken pont grote eenen groten Ende elc scipman van elker reysen die hi doet van siere voeringhe eenen groten.

Vort van eenen yegheliken van onsen porteren sal gheuen van elker last scoensharinx die men op die scoensche reyse maken sal eenen ouden groten / Ende waerd dat yement van buten onder onsen voghet op scoenre land quame ligghen ende harinc makede die soude gheuen van elker last harinx eenen ouden groten gheliken onsen porteren /

Ende dese ordinancie sal wesen altoes op verbeteren van scepenen ende van burghemeysteren ende gheduren sonder arghelist tote haren wederzegghen / Vort soe zullen